

Tafelgrill • Grill de table • Parrilla de sobremesa
 Griglia da tavolo • Table Top Grill • Elektryczny grill stołowy
 Asztali grillsütő • Настольный гриль • شواية مسطحة للوضع على الطاولة



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
 Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
 Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung	Seite 4
Technische Daten	Seite 8
Garantie	Seite 8
Entsorgung	Seite 9

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 10
Technische gegevens	Pagina 14
Verwijdering	Pagina 14

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page 3
Mode d'emploi	Page 15
Données techniques	Page 19
Élimination	Page 19

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página 3
Instrucciones de servicio	Página 20
Datos técnicos	Página 23
Eliminación	Página 24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina 3
Istruzioni per l'uso	Pagina 25
Dati tecnici	Pagina 29
Smaltimento	Pagina 29

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page 3
Instruction Manual	Page 30
Technical Data	Page 33
Disposal	Page 34

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona 3
Instrukcja obsługi	Strona 35
Dane techniczne	Strona 39
Ogólne warunki gwarancji	Strona 39
Uswanie	Strona 39

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Használati utasítás	Oldal 40
Műszaki adatok	Oldal 43
Hulladékkezelés	Oldal 43

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр. 3
Руководство по эксплуатации	стр. 44
Технические данные	стр. 48

العربية

المحتويات

3 نظرة عامة على المكونات	صفحة 3
52 دليل التعليمات	صفحة 52
49 البيانات الفنية	صفحة 49

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

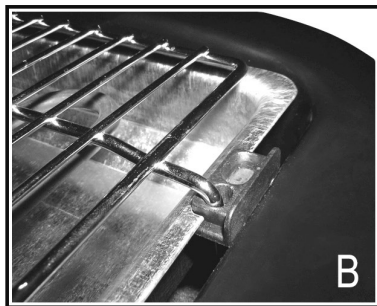
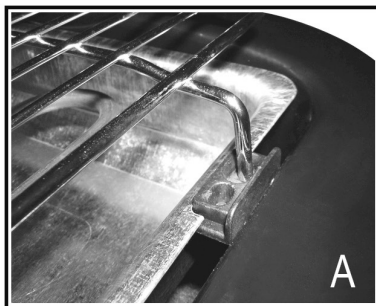
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes und danach wird die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.



WARNUNG: Überhitzungsgefahr!

- Während das Heizelement in Betrieb ist, muss die Grillwanne mit Wasser gefüllt sein.
- Füllen Sie ggf. Wasser bis zur MAX-Marke nach.

WARNUNG: Überhitzungsgefahr!

- Legen Sie das Grillgut direkt auf den Grillrost!
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf dieses Gerät **nicht** mit festen oder flexiblen Materialien wie z. B. Aluminiumschalen, Aluminiumfolien oder anderen hitzebeständigen Materialien abgedeckt werden. Die Verwendung solcher Gegenstände oder Materialien auf dem Grillrost würde die Sicherheit des Gerätes vermindern und könnte zu einer starken Beschädigung des Gerätes führen.

WARNUNG:

- Das Gerät ist **nicht** für den Betrieb im Freien geeignet!
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc. Der Abstand zu einer Wand muss mindestens 15 cm betragen.
- Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Verschiedene Oberflächen kommen mit Speisen und Öl in Berührung. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie eine hitzebeständige Platte unter.
- Füllen Sie maximal 1,8 Liter Wasser in die Grillwanne. Beachten Sie die Markierung „MAX“.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Grillwanne
- 2 Grillrost
- 3 Heizelement mit Kontrolleinheit
- 4 Kontrollleuchte
- 5 Schalter
- 6 Gehäuse

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie die Abbildung.

1. Setzen Sie die Grillwanne in das Gehäuse.
2. Füllen Sie 1,8 Liter kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in die Grillwanne. Eine „MAX“-Markierung finden Sie am hinteren Teil der Grillwanne.

ACHTUNG:

- Grillen Sie **immer mit Wasser** um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Füllen Sie das Wasser maximal bis zur Markierung „MAX“ um das Heizelement nicht zu beschädigen.

3. Setzen Sie das Heizelement mit der Kontrolleinheit in das Gehäuse. Drücken Sie es vorsichtig fest, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

HINWEIS:

Die Kontrolleinheit ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelementes außerhalb des Gehäuses. Kontrollieren Sie den richtigen Sitz der Kontrolleinheit im Gehäuse.

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2000 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Vor der ersten Benutzung

Betreiben Sie das Gerät mit wassergefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten ohne Grillgut.
Schalten Sie dazu das Gerät mit dem Schalter ein (I).

HINWEIS:

Die Schutzschicht an der Heizspirale wird entfernt. Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Benutzung des Gerätes

ACHTUNG:

Das Gerät muss während des Gebrauchs immer auf einer waagerechten, stabilen und wärmebeständigen Fläche stehen.

HINWEIS:

Der Grillrost lässt sich in der Höhe variieren. Betrachten Sie dazu die Abbildungen A und B.

1. Füllen Sie 1,8 Liter kaltes Wasser bis zur Markierung „MAX“ in die Grillwanne.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.
3. Legen Sie das Grillgut direkt auf den Grillrost. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.

ACHTUNG:

- Beachten Sie den Wasserstand! Nach längerer Grillzeit muss das Wasser aufgefüllt werden.
- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und füllen dann das Wasser bis zur „MAX“ Markierung auf.
- Schütten Sie kein kaltes Wasser über das heiße Heizelement. Es könnte Schaden nehmen.

Betrieb beenden

Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus (O) und ziehen Sie den Netzstecker.

Störungsbehebung

Die Kontrolleinheit ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelementes außerhalb des Gehäuses.

Sollte sich das Heizelement nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie den Netzanschluss und den richtigen Sitz der Kontrolleinheit im Gehäuse.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Heizelement mit der Kontrolleinheit auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Nehmen Sie den Grillrost und das Heizelement ab. Schütten Sie das Wasser aus der Grillwanne.
2. Reinigen Sie Grillrost, Grillwanne und Gehäuse von Hand in einem Spülbad. Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.
3. Das Heizelement können Sie mit einem leicht feuchten Spültuch abwischen.
4. Setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Technische Daten

Modell: BQ 2977 N
 Spannungsversorgung: 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 2000 W
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: ca. 2,38 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät BQ 2977 N in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung**24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbols in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



WAARSCHUWING: Heet oppervlak! **Gevaar op brandwonden!**

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor oververhitting!

- De grillbodem dient met water gevuld te zijn als het verwarmings-element aanstaat.
- Vul het water indien nodig aan tot de MAX markering.

WAARSCHUWING: Gevaar voor oververhitting!

- Leg uw grillartikelen direct op het grillrooster!
- Om oververhitting te voorkomen, dient het apparaat **niet** afgedekt te worden met harde of flexibele materialen zoals aluminium schalen, aluminium folie of andere hittebestendige materialen. Het gebruik van dergelijke voorwerpen of materialen op de grillrooster zal de veiligheid van het apparaat verminderen en kan leiden tot ernstige beschadiging van het apparaat.

WAARSCHUWING:

- Het apparaat is **niet** geschikt voor het bedrijf in de open lucht!
- Behoud een veilige afstand (30 cm) tot ontvlambare voorwerpen zoals meubilair, gordijnen, enz. Er dient een ruimte van ten minste 15 cm tussen de muur en het apparaat te zitten.
- Gebruik geen houtskool of gelijksoortige brandbare stoffen bij dit apparaat.

LET OP:

Dit apparaat is niet ontworpen om ondergedompeld te worden in water tijdens het reinigen. Er komen verschillende oppervlakken in contact met voedsel en olie. Volg de instructies die staan vermeld in het hoofdstuk "Reiniging" op.

- Bedien het apparaat niet met een tijdschakelaar of aparte afstandsbediening.
- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
- Vul de grillbodem met water tot maximal 1,8 liter. Niet vullen tot voorbij de "MAX" markering.
- Laat het apparaat voordat u het opbergt volledig afkoelen.

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig **gebruik van het apparaat** en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** dienen niet te spelen met het apparaat.
- Reiniging en **onderhoud** kunnen onder toezicht worden uitgevoerd door **kinderen** vanaf 8 jaar.
- Houd het apparaat en de netstekker buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.

Overzicht van de bedieningselementen/ Omvang van de levering

- 1 Grillbodem
- 2 Grillrooster
- 3 Verwarmingselement met controle-eenheid
- 4 Controlelampje
- 5 Schakelaar
- 6 Behuizing

Uitpakken van het apparaat

1. Pak het apparaat uit.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folie, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de compleetheid van de levering.
4. Als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Breng het apparaat direct terug naar de verkoper.

i OPMERKING:

Er kan nog steeds stof of productieresten op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Reiniging".

Installatie

Raadpleeg de illustraties.

1. Plaats de grillbodem op de behuizing.
2. Schenk 1,8 liter koud water in de grillbodem tot de "MAX" markering. Er kan een "MAX" markering worden gevonden aan de achterzijde van de grillbodem.



LET OP:

- Er dient **te allen tijde** te worden gegrild **met water**.
- Het water niet vullen tot voorbij de "MAX" markering om schade aan het verwarmingselement te vermijden.

3. Plaats het verwarmingselement met de controle-eenheid op de behuizing. Zachtjes op drukken totdat het hoorbaar vastklikt.



OPMERKING:

De controle-eenheid is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Hiermee wordt de werking van het verwarmingselement buiten de behuizing vermeden. Controleer of de controle-eenheid op correcte wijze in de behuizing is geplaatst.

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat de spanning van het apparaat (type plaatje) overeenkomt met de netspanning.
2. Steek de stekker alleen in een goed geïnstalleerd schokvrij stopcontact.

Aangesloten vermogen

Het apparaat is bedoeld voor een maximum vermogen van 2000 W. Bij dit vermogen is het aan te bevelen een aparte voedingsgroep te gebruiken beveiligd met een 16 ampère zekering.

LET OP: Overbelasting!

- Bij het gebruik van verlengsnoeren, dienen deze een doorsnede oppervlakte te hebben van ten minste 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen omdat het apparaat te veel vermogen verbruikt.

Eerste ingebruikname

Laat het apparaat, zonder te barbecueën, 15 minuten opwarmen terwijl de grillbodem met water wordt gevuld.

Om dit te doen, schakel het apparaat met de schakelaar aan (I).

OPMERKING:

De beschermfolie op het verwarmingselement zal verwijderd worden.

Lichte rookvorming is hierbij normaal. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is.

Uw apparaat is nu gereed voor gebruik.

Uw apparaat gebruiken

LET OP:

Het apparaat dient te allen tijde op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak te worden geplaatst tijdens het gebruik.

OPMERKING:

Het grillrooster is in hoogte verstelbaar. Zie hiervoor de afbeeldingen A en B.

1. Schenk 1,8 liter koud water in de grillbodem tot de "MAX" markering.
2. Schakel het apparaat met de schakelaar aan. Voorverwarm het apparaat ca. 5 minuten voor gebruik.
3. Leg uw grillartikelen direct op het grillrooster. Draai het eten regelmatig om.

LET OP:

- Controleer het waterpeil!
Na een lange tijd grillen, dient het water te worden aangevuld.
- Verwijder eerst de stekker uit het stopcontact en vul het water vervolgens aan tot de "MAX" markering.
- Giet geen koud water over het hete verwarmingselement. Het kan hierbij beschadigd worden.

Einde van de werking

Schakel het apparaat met de schakelaar uit (O) en trek de netstekker uit de contactdoos.

Oplossen van problemen

De controle-eenheid is met een veiligheidsschakelaar uitgerust. Hiermee wordt de werking van het verwarmingselement buiten de behuizing vermeden.

Als het verwarmingselement niet kan worden ingeschakeld, dient het stopcontact te worden gecontroleerd en dient er te worden gecontroleerd of het controle-eenheid op correcte wijze in de behuizing is geplaatst.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek voor het reinigen altijd de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst afkoelen.
- Dompel het verwarmingselement met de controle-eenheid nooit onder water om het te reinigen. Gevaar voor een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere objecten, die tot krassen kunnen leiden.
 - Gebruik geen agressieve reinigings- of schuurmiddelen.
1. Verwijder het grillrooster en het verwarmingselement.
Schenk het water uit de grillbodem.
 2. Reinig het grillrooster, de grillbodem en de behuizing met de hand in een bak met warm water. Gebruik een nylon borstel om moeilijke vlekken te verwijderen.
 3. Veeg het verwarmingselement schoon met een vochtige doek.
 4. Zet alle onderdelen weer in elkaar.

Technische gegevens

Model:..... BQ 2977 N
 Spanningstoever:..... 230 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:..... 2000 W
 Beschermingsklasse:..... I
 Nettogewicht:..... ong. 2,38 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektro-magnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



AVERTISSEMENT : Surface chaude !

Danger de brûlure !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Ne pas déplacer l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Risque de surchauffe !

- Le bac de récupération pour le gril doit être remplie d'eau quand l'élément chauffant est en marche.
- Remplir d'eau jusqu'au repère MAX comme exigé.
- Placez vos articles à grillés directement sur la grille !
- Pour éviter la surchauffe, **ne pas** couvrir l'unité avec des matériaux durs ou flexibles, comme des plateaux d'aluminium, de la feuille d'aluminium ou autres matériaux résistants à la chaleur. L'utilisation de tels objets ou matériaux sur la grille réduit la sécurité générale de l'appareil et pourrait endommager ce dernier de manière irréversible.

AVERTISSEMENT :

- L'appareil **ne** convient **pas** à un fonctionnement à l'air libre!
- Conservez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets inflammables comme le mobilier, les rideaux, etc. Laissez un espace d'au moins 15 cm par rapport au mur.
- N'utilisez pas de charbon de bois ou de combustibles similaires avec cet appareil.

ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Diverses surfaces entrent en contact avec les aliments et l'huile. Suivez les instructions données au chapitre « Nettoyage ».

- Ne coupez pas l'appareil avec un système de minuterie ou de commande à distance.
- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.

- Remplissez la base du gril d'1,8 litre d'eau au maximum. Ne remplissez pas au-delà du repère « MAX ».
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** âgés de 8 ans et plus et par les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou qui manquent d'expérience et de connaissance, tant qu'elles sont supervisées ou qu'elles ont reçues des instructions sur **l'utilisation de l'appareil** en sécurité et qu'elles comprennent les dangers inhérents.
- Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des **enfants** sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants de moins de 8 ans.

Liste des différents éléments de commande/Livraison

- 1 Bac de récupération pour le gril
- 2 Grille
- 3 Élément de chauffe avec unité de contrôle
- 4 Lampe témoin
- 5 Interrupteur
- 6 Boîtier

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les éléments de l'emballage comme les supports, rembourrages, colliers de serrage et les éléments en carton.
3. Vérifiez l'état des différents éléments.
4. Si le contenu de l'emballage n'est pas complet ou en cas de dégâts apparents, n'utilisez pas l'appareil. Reportez-le immédiatement au vendeur.

NOTE :

Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

Installation

Consultez les illustrations.

1. Positionnez le bac de récupération pour le gril dans le boîtier.
2. Versez 1,8 litre d'eau froide dans le bac de récupération pour le gril jusqu'au repère « MAX ». Un repère « MAX » se situe au fond de le bac de récupération pour le gril.



ATTENTION :

- Grillez toujours **avec de l'eau** pour éviter toute surchauffe.

⚠ ATTENTION :

- Ne versez pas l'eau au-delà du repère « MAX » pour ne pas endommager l'élément chauffant.

- Montez l'élément chauffant avec l'unité de contrôle dans le boîtier. Appuyez légèrement jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

i NOTE :

L'unité de contrôle est munie d'un interrupteur de sécurité. Il empêche le fonctionnement de l'élément chauffant à l'extérieur du boîtier. Vérifiez que l'unité de contrôle est bien installée dans le boîtier.

Connexion électrique

- Assurez-vous que la tension de l'appareil (plaque d'indication) corresponde à celle de l'alimentation sur secteur.
- Ne branchez la fiche d'alimentation que sur une prise correctement installée et résistant aux chocs.

Puissance raccordée

L'appareil est prévu pour une puissance d'entrée maximale de 2000 W. Cette puissance raccordée nécessite une entrée distincte sécurisée par un interrupteur à fusible de 16 A.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des fils de rallonge, ils doivent disposer d'une section d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de rallonges multiprises car cet appareil est trop puissant.

Avant la première utilisation

Faites fonctionner l'appareil sans barbecue durant 15 minutes avec la base du grill remplie d'eau.

Pour faire cela, allumez l'appareil avec le l'interrupteur (I).

i NOTE :

Le film de protection de l'élément chauffant va disparaître. Une légère formation de fumée est normale. Faites en sorte que la ventilation soit suffisante.

Votre équipement est maintenant prêt à l'usage.

Utilisation de votre appareil**⚠ ATTENTION :**

L'appareil doit toujours reposer sur une surface horizontale, stable et qui résiste à la chaleur pendant son utilisation.

i NOTE :

La grille peut être réglée en hauteur. À cet effet, veuillez-vous référer aux figures A et B.

- Versez 1,8 litre d'eau froide dans le bac de récupération pour le grill jusqu'au repère « MAX ».
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur. Préchauffez l'appareil durant environ 5 minutes avant de l'utiliser.
- Disposez les éléments de votre grill directement sur la grille. Retournez de temps en temps le barbecue.

⚠ ATTENTION :

- Vérifiez le niveau d'eau !
Après une longue période de cuisson au grill, versez à nouveau de l'eau.
- Débranchez d'abord, puis versez l'eau jusqu'au repère « MAX ».
- Ne versez pas d'eau chaude sur l'élément de chauffage encore chaud. Il pourrait en être endommagé.

Fin de fonctionnement

Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur (O) et retirer la fiche secteur.

Dépannage

L'unité de contrôle est munie d'un interrupteur de sécurité. Il empêche le fonctionnement de l'élément chauffant à l'extérieur du boîtier.

Si l'appareil ne chauffe pas, vérifiez le branchement à la prise électrique et que l'unité de contrôle est bien installée dans le boîtier.

Nettoyage**AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.



AVERTISSEMENT :

- N'immergez en aucun cas l'élément chauffant avec l'unité de contrôle dans l'eau pour le nettoyer. Il y a un risque d'électrocution ou d'incendie.



ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets pouvant occasionner des éraflures.
 - N'utilisez pas de produits de nettoyages abrasifs.
1. Enlevez la grille et l'élément chauffant. Videz l'eau de la bac de récupération pour le gril.
 2. Nettoyez la grille, le bac de récupération pour le gril et le boîtier à la main dans un bol d'eau chaude. Utilisez une brosse en nylon pour retirer les taches persistantes.
 3. Essuyez l'élément de chauffage à l'aide d'un chiffon humide.
 4. Remettez tout en place.

Données techniques

Modèle : BQ 2977 N
 Alimentation : 230 V~, 50 Hz
 Consommation : 2000 W
 Classe de protection : I
 Poids net : environ 2,38 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Élimination »



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



AVISO: ¡Superficie caliente! ¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- No mueva el aparato al estar en funcionamiento.
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.



AVISO: ¡Riesgo de sobrecalentamiento!

- La base de la parrilla debe llenarse con agua cuando esté funcionando el elemento calentador.

 AVISO: ¡Riesgo de sobrecalentamiento!

- Rellene con agua hasta la marca MAX cuando sea necesario.
- Ponga los alimentos que vaya a asar directamente sobre la rejilla.
- Para evitar sobrecalentamiento, **no** cubra la unidad con materiales rígidos ni flexibles como bandejas de aluminio, papel de aluminio ni otros materiales resistentes al calor. El uso de dichos objetos o materiales en la parrilla reduciría la seguridad del aparato y podría provocar daños graves al aparato.

 AVISO:

- ¡El aparato **no** está destinado para el uso al aire libre!
- Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos inflamables, tales como cortinas, mobiliario, etc. Debe haber un espacio de al menos 15 cm de la pared.
- No use carbón ni combustibles parecidos con este dispositivo.

 ATENCIÓN:

Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua cuando se realice su limpieza. Varias superficies entran en contacto con el alimento y el aceite. Siga las instrucciones del capítulo “Limpieza”.

- No use el dispositivo con un temporizador o sistema de control a distancia independiente.
- Ponga el dispositivo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
- Llene la base de la parrilla con agua hasta un máximo de 1,8 litro. No supere la marca “MAX” al llenar.
- Deje que el dispositivo se enfríe por completo antes de guardarlo.
- No intente reparar el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde

al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

- Este aparato puede ser usado por **niños** a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el **uso seguro del aparato** y comprendan los riesgos que implica.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Indicación de los elementos de manejo / Contenido en la entrega

- 1 Bandeja para la barbacoa
- 2 Parrilla para la barbacoa
- 3 Elemento de calefacción con unidad de control
- 4 Lámpara de control
- 5 Interruptor
- 6 Carcasa

Desembalar el dispositivo

1. Desembale el dispositivo.
2. Saque todos los materiales de embalaje, como plásticos, material de relleno, abrazaderas para cables y embalaje de cartón.
3. Compruebe que la entrega esté completa.
4. Si los contenidos del paquete están incompletos o muestran signos de estar dañados, no ponga en funcionamiento el aparato. Llévelo a su proveedor lo antes posible.

NOTA:

Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación. Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de "Limpieza".

Instalación

Consulte las imágenes.

1. Acople la bandeja para la barbacoa en la carcasa.
2. Vierta 1,8 litro de agua fría en la bandeja para la barbacoa hasta la marca "MAX". La marca "MAX" se encuentra en la sección posterior de la bandeja para la barbacoa.

ATENCIÓN:

- Ase siempre **con agua** para evitar sobrecalentamiento.
- No supere con agua la marca "MAX" para no dañar las resistencias.

3. Acople el elemento de calefacción con el unidad de control en la carcasa. Presione suavemente hasta que encaje en su sitio y se oiga un clic.

NOTA:

La unidad de control está equipada con un interruptor de seguridad. Este evita la puesta de marcha del elemento de calefacción fuera de la carcasa. Compruebe que el unidad de control está correctamente colocado en la carcasa.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión del dispositivo (etiqueta identificadora) coincida con la tensión de la corriente.
2. Conecte el enchufe a una toma resistente a tensión adecuadamente instalada exclusivamente.

Carga de conexión

El dispositivo está diseñado para una entrada de alimentación máxima de 2000 W. Esta carga conectada está recomendada en una línea de entrada independiente asegurada con un interruptor protegido para 16 amperios.

ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Cuando use cables extensores, deben tener una sección de cable de al menos 1,5 mm².

ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- No use enchufes múltiples, el dispositivo usa demasiada potencia.

Antes del primer uso

Use el dispositivo sin cocinar durante 15 minutos, llenando la base de la parrilla con agua.

Para hacerlo, encienda el aparato con el interruptor (I).

NOTA:

Se eliminará la película protectora del elemento calentador. Una ligera generación de humo es normal. Asegúrese de tener una ventilación suficiente.

El electrodoméstico está listo para el uso.

Uso del dispositivo

ATENCIÓN:

El aparato debe estar siempre en posición horizontal, firme y sobre una superficie resistente al calor durante el uso.

NOTA:

La parrilla se deja variar en su altura. Para ello, contemple las imágenes A y B.

1. Vierta 1,8 litro de agua fría en la base de la barbacoa hasta la marca "MAX".
2. Encienda el aparato con el interruptor. Precaliente el dispositivo durante unos 5 minutos antes del uso.
3. Ponga los alimentos que vaya a asar directamente sobre la rejilla. Gire la barbacoa de vez en cuando.

ATENCIÓN:

- ¡Compruebe el nivel del agua!
Después asar durante un largo periodo, se debe rellenar el agua.
- Primero, desconecte de la red y luego llene de agua hasta la marca "MAX".
- No ponga agua fría sobre el elemento calentador. Podría dañarlo.

Término del funcionamiento

Desconecte el aparato por el interruptor (O) y retire la clavija de la caja de enchufe.

Solución de problemas

La unidad de control está equipada con un interruptor de seguridad. Este evita la puesta de marcha del elemento de calefacción fuera de la carcasa.

En caso de que no se deje conectar la calefacción, controle por favor la conexión de red y el ajuste correcto de la unidad de control en la cubeta de la carcasa.

Limpieza

AVISO:

- Desenchufe siempre el dispositivo y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
- No sumerja bajo ningún concepto el elemento de calefacción con el unidad de control en agua para limpiarlo. Riesgo de electrocución o incendio.

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros objetos que puedan rayar.
- No use agentes limpiadores ácidos ni abrasivos.

1. Retire la parrilla y el elemento de calefacción. Deseche el agua de la bandeja para la barbacoa.
2. Limpie la parrilla, la bandeja para la barbacoa y la carcasa en un recipiente con agua caliente. Use un cepillo de nailon para eliminar las manchas resistentes.
3. Limpie el elemento de calefacción con un trapo húmedo.
4. Vuelva a montar todas las piezas.

Datos técnicos

Modelo: BQ 2977 N
 Suministro de tensión: 230 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 2000 W
 Clase de protección: I
 Peso neto: aprox. 2,38 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”



Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportati i seguenti simboli con avvertenze:



AVVISO: Superficie calda! Pericolo di ustioni!

Durante e dopo il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.



AVVISO: Rischio di surriscaldamento!

- La base della griglia deve essere riempita con acqua mentre l'elemento riscaldante è in funzione.

AVVISO: Rischio di surriscaldamento!

- Riempire con acqua fino al segno MAX come serve.
- Posizionare gli elementi da grigliare direttamente sulla griglia!
- Per evitare il surriscaldamento, **non** coprire l'unità sia con materiali duri o flessibili come vaschette di alluminio, carta di alluminio o altri materiali resistenti al calore. L'uso di tali oggetti o materiali sulla griglia ridurrebbe la sicurezza dell'apparecchio e potrebbe causare a gravi danni all'apparecchio.

AVVISO:

- L'apparecchio **non** è adatto per l'uso all'aperto!
- Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza (30 cm) da materiali infiammabili come mobile, tende ecc. Mantenere una luce minima dalla parete di 15 cm.
- Non usare carbone o combustibili simili con questo dispositivo.

ATTENZIONE:

Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Superfici diverse entrano in contatto con alimenti e olio. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

- Non far funzionare l'apparecchio con un timer oppure un telecomando separato.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
- Riempire la base della griglia con acqua fino a max 1,8 litro. Non riempire oltre il segno "MAX".
- Permettere al dispositivo di raffreddarsi completamente prima di metterlo via.

- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Questo dispositivo non può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su e da persone (comprese bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con poca esperienza e conoscenza, a meno che non sono controllate durante **l'utilizzo del dispositivo** da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non permettere che **bambini** giochino con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione utente** devono essere effettuate soltanto da **bambini** di età superiore a 8 anni sotto supervisione.
- Tenere apparecchio e cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Teglia griglia
- 2 Graticola
- 3 Elemento riscaldante con unità di controllo
- 4 Spia luminosa di controllo
- 5 Interruttore
- 6 Alloggiamento

Rimozione dell'imballaggio

1. Rimuovere l'imballaggio.
2. Rimuovere i materiali dell'imballaggio come fogli, materiali di riempimento, fascette serracavi e cartoni.
3. Controllare la destinazione d'uso.
4. Se il contenuto è incompleto oppure chiaramente danneggiato, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

i NOTA:

Possono essere presenti polvere o residui di lavorazione sull'apparecchio. Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

Installazione

Fare riferimento alle illustrazioni.

1. Posizionare la teglia griglia nell'alloggiamento.
2. Versare 1,8 litro di acqua fredda nel contenitore griglia fino al segno "MAX". Il segno "MAX" si trova sulla parte posteriore del contenitore griglia.



ATTENZIONE:

- Grigliare sempre **con acqua** per evitare il surriscaldamento.
- Non rabboccare oltre il segno "MAX" per non danneggiare la serpentina.

3. Montare l'elemento riscaldante con l'unità di controllo nell'alloggiamento. Premere delicatamente finché un segnale acustico non conferma la posizione corretta.

i NOTA:

L'unità di controllo è provvista di un interruttore di sicurezza. Impedisce il funzionamento dell'elemento riscaldante al di fuori dell'alloggiamento. Verificare che l'unità di controllo sia correttamente montata nell'alloggiamento.

Collegamento elettrico

1. Controllare che la tensione dell'apparecchio (targhetta nominale) corrisponda alla tensione di rete.
2. Infilare la spina soltanto a una presa in materiale antiurto correttamente installata.

Carico collegato

L'apparecchio è predisposto per un assorbimento di potenza max di 2000 W. Per questo carico collegato si consiglia di utilizzare un cavo di ingresso separato con interruttore protetto da 16 amp.

ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si utilizzano prolunghie, controllare che i relativi cavi abbiano una sezione non inferiore a 1,5 mm².
- Non utilizzare spine multiple in quanto l'apparecchio assorbe troppa corrente.

Prima del primo funzionamento

Mettere in funzione il dispositivo senza cuocere alla griglia per 15 minuti mentre la teglia griglia viene riempita d'acqua. Per fare ciò, accendere l'apparecchio con l'interruttore (I).

NOTA:

Viene rimossa la pellicola protettiva sulla serpentina. Una leggera formazione di fumo è quindi normale. Assicurare una ventilazione sufficiente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Mettere in funzione il dispositivo

ATTENZIONE:

Collocare sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore durante l'uso.

NOTA:

È possibile regolare la graticola in altezza. Osservare le immagini A e B.

1. Versare 1,8 litro di acqua fredda nel contenitore griglia fino al segno "MAX".
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore. Preiscaldare il dispositivo funzionante per circa 5 minuti prima dell'uso.
3. Collocare gli alimenti direttamente sulla graticola, girandoli di tanto in tanto.

ATTENZIONE:

- Controllare il livello dell'acqua!
Dopo avere grigliato per un periodo prolungato, rabboccare acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa e rabboccare acqua fino al segno "MAX".
- Non versare acqua fredda sopra l'elemento riscaldante bollente. Potrebbe essere danneggiato.

Fine operazione

Spegnere l'apparecchio con l'interruttore (O) ed estrarre la spina.

Risoluzione dei problemi

L'unità di controllo è provvista di un interruttore di sicurezza. Impedisce il funzionamento dell'elemento riscaldante al di fuori dell'alloggiamento.

Nel caso non sia possibile accendere l'elemento riscaldante, si prega di controllare il collegamento alla rete elettrica e che l'unità di controllo sia correttamente posizionata nell'alloggiamento.

Pulizia



AVVISO:

- Scollegare sempre il dispositivo e lasciare raffreddare il dispositivo prima di pulirlo.
- In nessun caso bisogna immergere l'elemento riscaldante con l'unità di controllo nell'acqua per la pulizia. Pericolo di shock elettrico o incendio!

ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola di ferro o un altro oggetto abrasivi.
 - Non usare detergenti acidi o abrasivi.
1. Rimuovere la graticola e l'elemento riscaldante. Svuotare la teglia della griglia dall'acqua.

2. Pulire la graticola, la teglia griglia e l'alloggiamento a mano in una ciotola di acqua calda. Una spazzola in nylon per rimuovere le macchie difficili.
3. Pulire l'elemento riscaldante con un panno umido.
4. Attaccare di nuovo tutte le parti.

Dati tecnici

Modello: BQ 2977 N
Alimentazione rete: 230 V~, 50 Hz
Consumo di energia: 2000 W
Classe di protezione: I
Peso netto: ca. 2,38 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



WARNING: Hot surface! **Danger of burns!**

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Do not move the appliance when it is working.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the appliance.



WARNING: Risk of overheating!

- The grill pan must be filled with water while the heating element is in operation.
- Refill water up to the MAX mark as required.

 WARNING: Risk of overheating!

- Place your grill items directly on the grid!
- To avoid overheating, do **not** cover the appliance with either hard or flexible materials such as aluminium trays, aluminium paper, or other heat resistant materials. The use of such objects or materials on the grill would reduce the safety of the appliance and could lead to severe damage to the appliance.

 WARNING:

- The appliance is **not** suitable for operation outdoors!
- Keep sufficient safe distance (30 cm) to inflammable objects such as furniture, curtains, etc. There must be at least a 15 cm gap to the wall.
- Do not use charcoal or similar combustibles with this appliance.

 CAUTION:

This appliance is not designed to be immersed in water when cleaning. Various surfaces come into contact with food and oil. Follow the instructions given in the chapter on “Cleaning”.

- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
- Place the appliance on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the pan.
- Fill the grill pan with water to a maximum of 1.8 litre.
Do not fill beyond the “MAX” mark.
- Allow the appliance to completely cool down before putting away.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be

replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Overview of the Components / Delivery Scope

- 1 Grill pan
- 2 Grill grid
- 3 Heating element with control unit
- 4 Control lamp
- 5 Switch
- 6 Housing

Unpacking the Appliance

1. Unpack the appliance.
2. Remove all packaging materials such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.
4. If the contents of the packaging are incomplete or display obvious damage, do not operate the appliance. Return promptly to the dealer.

NOTE:

There may still be dust or production remains on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Installation

Please refer to the illustrations.

1. Place the grill pan into the housing.
2. Pour 1.8 litre of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark. A "MAX" mark can be found on the back section of the grill pan.

CAUTION:

- Always grill **with water** to avoid overheating.
- Do not fill with water above the "MAX" mark in order not to damage the heating element.

3. Fit the heating element with the control unit into the housing. Press gently until it audibly clicks into place.

NOTE:

The control unit is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing. Check that the control unit is properly fitted in the housing.

Electric Connection

1. Be sure the voltage of the appliance (rating plate) is in accordance with the mains voltage.
2. Connect the mains plug to a properly installed shockproof socket only.

Connected Load

The appliance is intended for a maximum power intake of 2000 W. This connected load recommends a separate input lead secured with a 16 amp protected switch.

CAUTION: Overload!

- When using extension cords, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use gang plugs, because the appliance is too powerful.

Prior First-Time Operation

Operate the appliance without barbecue for 15 minutes whilst grill pan is filled with water.

To do so, turn the appliance on with the switch (I).

NOTE:

The protective foil on the heating element will be removed. Slight formation of smoke is thereby normal. Ensure sufficient ventilation.

Your appliance is now ready for use.

Operating the Appliance

CAUTION:

The appliance must always rest on a horizontal, stable, and heat resistant surface during use.

NOTE:

The height of the grill grid can be varied. Please see illustrations A and B.

1. Pour 1.8 litre of cold water into the grill pan up to the "MAX" mark.

2. Turn the appliance on with the switch. Preheat the operable appliance for about 5 minutes prior use.
3. Place your grill items directly on the grid. Turn the barbecue from time to time.

CAUTION:

- Check the water level!
After grilling for a long period, the water must be replenished.
- First disconnect from the mains and then fill with water up to the "MAX" mark.
- Do not pour cold water over the hot heating element. It might get damaged.

End of Operation

Turn the appliance off by the switch (O) and remove the mains plug.

Troubleshooting

The control unit is equipped with a safety switch. It prevents operation of the heating element outside the housing. Should it not be possible to switch on the heating element, please check the mains connection and that the control unit is correctly positioned in the housing.

Cleaning



WARNING:

- Always unplug the appliance and allow the appliance to cool down before cleaning.
- Do not under any circumstances immerse the heating element with the control unit into water for cleaning. Danger of electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other scratching objects.
 - Do not use acid or abrasive cleaning agents.
1. Remove the grill grid and the heating element. Pour out the water from the grill pan.
 2. Clean the grill grid, grill pan and housing by hand in a bowl of hot water. Use a nylon brush to remove heavy stains.
 3. Wipe the heating element with a damp cloth.
 4. Attach all parts again.

Technical Data

Model:.....BQ 2977 N
Power supply:.....230 V~, 50 Hz
Power consumption:2000 W
Protection class:.....I
Net weight: approx. 2.38 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest regulations.

Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol



Take care of our environment; do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! **Ryzyko poparzeń!**

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.

 OSTRZEŻENIE: Ryzyko przegrzania!

- Podstawa grilla podczas działania elementu grzejnego musi być napełniona wodą.
- Uzupełniaj poziom wody do oznaczenia MAX, zgodnie z wymaganiami.
- Produkty przeznaczone do grillowania umieść bezpośrednio na ruszcie!
- Aby uniknąć przegrzania, urządzenia **nie** należy przykrywać ani twardymi ani elastycznymi materiałami, takimi jak tace aluminiowe, papier aluminiowy czy inne materiały termoodporne. Kładzenie takich przedmiotów czy materiałów na grillu obniżałoby bezpieczeństwo urządzenia i mogłoby prowadzić do poważnego uszkodzenia tego urządzenia.

 OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie **nie** nadaje się do użytkowania na wolnym powietrzu!
- Należy zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp. Odległość od ściany musi wynosić co najmniej 15 cm.
- Nie należy używać węgla drzewnego, ani podobnych substancji łatwopalnych.

 UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Różne powierzchnie wchodzi w kontakt z żywnością i olejem. Korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

- Nie stosować, do sterowania urządzeniem, czasomierza ani systemu zdalnego sterowania.

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
- Napełnić bazę grilla wodą do maksymalnie 1,8 litra. Nie napełniać powyżej oznaczenia „MAX”.
- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy pozostawić je do całkowitego ostygnięcia.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** od 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi albo brakiem doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje, jak korzystać **bezpiecznie z urządzenia** i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

Przegląd elementów obsługi/Zakres dostawy

- 1 Wanienska grilla
- 2 Ruszt grilla
- 3 Element grzewczy z zespołem regulatora
- 4 Lampka kontrolna
- 5 Wylącznika
- 6 Obudowa

Rozpakowanie urządzenia

1. Rozpakować urządzenie.
2. Usunąć wszystkie elementy opakowania, takie jak: folie, wypełniacz, sznurki, kartony.
3. Sprawdzić zawartość opakowania.
4. Jeśli zawartość opakowania nie jest kompletna lub wykazuje uszkodzenia nie wolno korzystać z urządzenia. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

WSKAZÓWKI:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Instalacja

Prosimy sprawdzić ilustrację.

1. Umieścić wanienkę grilla na obudowie.
2. Wylać 1,8 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia „MAX”. Oznaczenie „MAX” znaleźć można z tyłu patelni grilla.

UWAGA:

- Zawsze korzystać z grilla z **dodatkiem wody**, aby zapobiec przegrzaniu.
- Nie nalewać wody powyżej oznaczenia „MAX”, aby nie uszkodzić elementu grzewczego.

3. Zamontować element grzewczy z zespołem regulatora na obudowie. Docisnąć delikatnie, aż słyszalnie zatrzasknie się na miejscu.

WSKAZÓWKA:

Zespół regulatora jest wyposażony w wyłącznik awaryjny. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową. Sprawdzić, czy zespół regulatora jest prawidłowo zamontowany na obudowie.

Połączenie elektryczne

1. Upewnić się czy wymagane napięcie (tabliczka znamionowa) jest zgodne z zasilaniem sieciowym.
2. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do poprawnie zainstalowanego, odpornego na wstrząsy, gniazdka.

Obciążenie

Urządzenie zaprojektowano na maksymalną moc wejściową 2000 W. Wymaga to użycia przewodu zabezpieczonego 16-ampierowym wyłącznikiem bezpiecznym.

UWAGA: Przeciążenie!

- Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój przewodu przynajmniej 1,5 mm².
- Nie używać rozgałęziaczy, ponieważ urządzenie pobiera zbyt dużo mocy.

Przed pierwszym uruchomieniem

Włączyć urządzenie na 15 minut, z podstawą grillową wypełnioną wodą.

W tym celu należy włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika (I).

WSKAZÓWKA:

Film ochronny elementu grzewczego i płyty grillowej zostanie usunięty. Pojawienie się niewielkiej ilości dymu jest normalne. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Urządzenie jest gotowe do użytku.

Obsługa urządzenia

UWAGA:

Urządzenie musi zawsze opierać się na poziomej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni podczas użytkowania.

WSKAZÓWKA:

Można zmieniać wysokość rusztu grilla. W tej sprawie patrz rysunki A i B.

1. Wylać 1,8 litr zimnej wody na patelnię grilla aż do oznaczenia „MAX”.
2. Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika. Rozgrzać urządzenie przez około 5 minut.
3. Umieścić produkty spożywcze bezpośrednio na ruszcie. Od czasu do czasu należy je przewracać.

UWAGA:

- Sprawdzić poziom wody!
Po korzystaniu z grilla przez dłuższy czas, wodę należy uzupełnić.
- Najpierw dołączyć od sieci, a następnie dolać wody do oznaczenia „MAX”.
- Nie polewać zimną wodą elementu grzejnego. Mogłby ulec zniszczeniu.

Zakończenie działania

Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym (O) i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Usuwanie usterek

Zespół regulatora jest wyposażony w wyłącznik awaryjny. Zapobiega działaniu elementu grzewczego poza obudową. Jeśli nie będzie można włączyć elementu grzewczego, należy sprawdzić podłączenie do prądu oraz upewnić się, że zespół regulatora jest prawidłowo zamontowany na obudowie.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz pozostawić urządzenie do ostygnięcia.



OSTRZEŻENIE:

- Pod żadnym pozorem nie należy zanurzać elementu grzewczego z zespołem regulatora w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub wybuchu pożaru!

UWAGA:

- Nie stosować drucianych szczotek ani innych ostrych przedmiotów.
- Nie stosować żrących ani ścierających środków czyszczących.

1. Zdjąć ruszt grilla i element grzewczy. Wylać wodę z podstawy grilla.
2. Oczyszczyć ręcznie ruszt grilla, waniankę grilla i obudowę w misce z gorącą wodą. Uporczywe plamy usuwać nylonową szczotką.
3. Element grzejny przetrzeć wilgotną szmatką.
4. Zamontować z powrotem wszystkie części.

Dane techniczne

Model: BQ 2977 N
 Napięcie zasilające: 230 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 2000 W
 Stopień ochrony: I
 Masa netto: ok. 2,38 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o
 ul. Opolska 1 a karłowów
 49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égési sérülések veszélye!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Ne mozdítsa el a készüléket üzemelés közben.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!



FIGYELMEZTETÉS: Túlhevülésveszély!

- A fűtőelem kizárólag vízzel feltöltött grillkeret esetén hozható üzembe.

FIGYELMEZTETÉS: Túlhevülésveszély!

- Szükség esetén pótolja a vizet a MAX jelzésig.
- A grillezni kívánt ételeket helyezze közvetlenül a rácsra!
- A túlhevülés elkerülése érdekében **ne** takarja le a készüléket semmilyen kemény vagy rugalmas anyaggal, például alumínium-tálcával, alufóliával vagy más hőálló anyaggal. A grillsütőn az ilyen tárgyak és anyagok használata csökkenti a készülék biztonságát, és súlyos károkat okozhat a készülékben.

FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék **nem** alkalmas a szabadban való használatra!
- Tartson elégséges távolságot (30 cm) a gyúlékony tárgyaktól, mint a függöny, bútor stb. Legalább 15 cm távolságnak kell lennie a faltól.
- Ne használjon faszenet vagy más hasonló tüzelőanyagot ennél a készüléknél.

VIGYÁZAT:

A készülék a tisztítás során nem meríthető vízbe. Különböző felületek érintkeznek az étellel és az olajjal. Kövesse a „Tisztítás” részben leírt utasításokat.

- Ne működtesse időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel a készüléket.
- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
- Töltse meg a grill alapzatát maximum 1,8 liter vízzel.
Ne töltse a „MAX” jelzés fölé.
- Használat után hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt eltenné.
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül,

a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

- A készüléket csak 8 évesnél idősebb **gyerekek** használhatják, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességekkel rendelkező vagy a kellő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek pedig csak felügyelet alatt vagy akkor, ha megtanították őket a **készülék használatára** és tisztában vannak a veszélyekkel.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, csak ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és kábelét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb.

A kezelőelemek áttekintése / Szállított elemek

- 1 Grillkeret
- 2 Sütőrostély
- 3 Fűtőelem szabályozóegységgel
- 4 Ellenőrző lámpa
- 5 Kapcsoló
- 6 Burkolat

A készülék kicsomagolása

1. Csomagolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítólevelet.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérült, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS:

A készüléken maradhatott por vagy a gyártásból származó szennyeződés. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

Összeállítás

Tájékozódjon az ábráról.

1. Helyezze a grillserpenyőt a burkolatba.
2. Öntsön 1,8 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe. A „MAX” jelzés a grillserpenyő hátoldalán található meg.

VIGYÁZAT:

- A túlmelegedés elkerülése érdekében **mindig vízzel** grillezz.
- Ne töltse túl a vizet a „MAX” jelzésen, hogy ne károsítsa a fűtőelemet.

3. Helyezze a fűtőelemet a szabályozóegységgel a burkolatba. Óvatosan nyomja le, amíg hallhatóan be nem kattan a helyére.

MEGJEGYZÉS:

Az ellenőrző egység biztonsági kapcsolóval van ellátva. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül. Ellenőrizze, hogy a szabályozóegység megfelelően legyen helyezve a burkolatba.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
2. Csak megfelelően felszerelt érintésvédelemmel ellátott dugja be a hálózati dugaszt.

Összterhelés

A készülék maximálisan 2000 W összterhelésre van tervezve. Ehhez az összterheléshez egy külön bemeneti vezeték ajánlott, 16 amperes védett kapcsolóval.

VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Hosszabbító kábel használatakor a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm-nek kell lennie.
- Ne használjon elosztó aljzatot, mert a készülék túl nagy teljesítményű.

Teendők az első használat előtt

Működtesse a készüléket 15 percig sütés nélkül, vízzel feltöltött grillkerettel.

Ehhez kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval (I).

MEGJEGYZÉS:

A fűtőelem védőfóliája ekkor elpárolog.

A fentiek következtében kisebb füstképződés normális jelenségnek számít. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

A készülék ezzel használatra kész.

A készülék működtetése

VIGYÁZAT:

A készüléknek a használat során mindig vízszintesen, stabilan és hőálló felületen kell feküdnie.

MEGJEGYZÉS:

A sütőrostély magassága változtatható. Nézze meg hozzá az A. és a B. ábrát!

1. Öntsön 1,8 liter hideg vizet a „MAX” jelzésig a grillserpenyőbe.

2. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. Használat előtt 5 percig melegítse elő a grillsütőt.
3. A grillezése szánt ételeket helyezze közvetlenül a rostélyra. Az ételeket rendszeres időközönként forgassa meg.

VIGYÁZAT:

- Ellenőrizze a vízszintet!
Hosszú idejű grillezés után a vizet pótolni kell.
- Először húzza ki a készüléket a hálózathoz, majd a „MAX” jelzésig tölts fel vízzel.
- Ne töltsön hidegvizet a fűtőelemre. Mert a fűtőszál megsérülhet.

A használat befejezése

Kapcsolja ki a készüléket (O), és húzza ki a dugaszát a konnektorból!

Hibaelhárítás

Az ellenőrző egység biztonsági kapcsolóval van ellátva. Ez megakadályozza a fűtőelem működését a burkolaton kívül. Amennyiben a fűtőelem nem kapcsol be, ellenőrizze a hálózati csatlakozást, és azt, hogy a szabályozóegység megfelelően van behelyezve a burkolatba.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja kihűlni a készüléket.
- Semmilyen körülmények között ne merítse vízbe tisztításkor a fűtőelemet a szabályozóegységgel. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló tisztítóeszközt.
- Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószerket.

1. Távolítsa el a grillrácsot és a fűtőelemet. Öntse ki a grill-keretből a vizet.
2. Kézzel, forró vízzel teli edényben tisztítsa meg a grillrácsot, a grillserpenyőt és a burkolatot. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon műanyag kefét.
3. A fűtőelemet nedves ruhával törölje át.
4. Az alkatrészeket szerelje össze újra.

Műszaki adatok

Modell:.....BQ 2977 N
Feszültségellátás:230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:.....2000 W
Védelmi osztály:.....I
Nettó súly:kb. 2,38 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatossá termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket. A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le. Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához. A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Для безопасности ваших детей уберите упаковочные материалы (пластиковые мешки, прокладки, пенополистирол и т.д.), чтобы они были им недоступны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На изделии имеются следующие предупреждающие символ:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Опасность ожога!

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Не передвигайте прибор, если он включён.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск Перегрева!

- Во время работы нагревательных элементов гриль должен быть заполнен водой.
- Если необходимо заполните гриль водой до отметки MAX.
- Размещайте принадлежности гриля непосредственно на решетке!
- Во избежание перегрева **не** накрывайте устройство жесткими или гибкими материалами, такими, как алюминиевые подносы, алюминиевая фольга или любыми другими жаропрочными материалами. Размещение таких объектов или материалов на решетке снизит уровень безопасности устройства и может привести к его серьезному повреждению.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прибор **не** предназначен для использования под открытым небом!
- Соблюдайте достаточное расстояние (30 см) до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.п. До стены должно оставаться расстояние не менее 15 см.
- Не используйте в данном устройстве древесный уголь или подобные горючие вещества.

 ВНИМАНИЕ:

Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Продукты и масло соприкасаются с различными поверхностями. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.

- Не используйте устройство с выключателем с часовым механизмом или с отдельной системой дистанционного управления.

- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под прибор жаростойкую подставку.
- Налейте в основание гриля максимум 1,8 литра холодной воды. Запрещается заливать воду выше отметки MAX (максимум).
- Перед тем, как убирать устройство, дайте ему остыть.
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Данное устройство может использоваться **детьми**, начиная с 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаток опыта или знаний, при условии, что они пользуются устройством под присмотром или были проинструктированы как его **безопасно использовать**, и понимают возможные риски.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **пользовательский уход** за прибором не должны производиться **детьми** младше 8 лет и без надзора.
- Держите прибор и его кабель в месте, не доступном детям младше 8 лет.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Поддон гриля
- 2 Решетка гриля
- 3 Нагревательный элемент с блоком управления
- 4 Контрольная лампочка
- 5 Переключатель
- 6 Корпус

Распаковка устройства

1. Распакуйте устройство.
2. Снимите весь упаковочный материал: пленку, наполнитель, фиксаторы кабеля и упаковочный картон.
3. Проверьте комплектность.
4. Если комплектация прибора не полная или вы обнаружили явные повреждения, не эксплуатируйте прибор. Сразу же верните дилеру.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Установка

Смотрите иллюстрации.

1. Установите поддон гриля в корпус.
2. Налейте 1,8 литров холодной воды в поддон гриля до отметки "MAX". Отметку "MAX" можно увидеть на задней части поддона гриля.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрева всегда готовьте на гриле, **заливая воду** в поддон.
- Во избежание поломки нагревательного элемента не заливайте воду выше отметки "MAX".

3. Поместите нагревательный элемент с блоком управления в корпус. Слегка нажмите до щелчка.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Контрольный блок имеет предохранительный выключатель. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора. Проверьте правильность установки блока управления в корпусе.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение устройства (заводская табличка) соответствует напряжению сети.
2. Подключите штепсель к правильным образом установленной штепсельной розетке с заземляющим контактом.

Подключаемая нагрузка

Устройство рассчитано на максимальную потребляемую мощность 2000 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельный питающий провод с защитным выключателем на 16 А.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- В случае использования удлинителя тот должен иметь сечение мин. 1,5 мм².
- Не используйте много контактный штепсель, поскольку устройство имеет слишком высокую мощность.

Перед первым использованием

Оставьте устройство нагреваться в течение 15 минут без продуктов, при этом основание гриля должно быть покрыто водой.

Для этого включите прибор с помощью переключателя (I).

ПРИМЕЧАНИЯ:

Это позволит снять защитное покрытие нагревательного элемента.
Возможно образование небольшого количества дыма.
Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Устройство готово к использованию.

Эксплуатация устройства

ВНИМАНИЕ:

Во время использования прибор должен быть установлен на горизонтальной, устойчивой и теплоустойчивой поверхности.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Рашпер переставляется по высоте. Обратите внимание на таблицу А и В.

1. Налейте 1,8 литров холодной воды в поддон гриля до отметки "MAX".
2. Включите прибор с помощью переключателя. Перед использованием дайте устройству нагреться в течение ок. 5 минут.
3. Положите продукты для приготовления гриля непосредственно на решетку. Время от времени переворачивайте.

ВНИМАНИЕ:

- Проверьте уровень воды!
После продолжительного использования гриля воду необходимо долить.
- Сначала отключите прибор из сети, затем налейте воду в поддон гриля до отметки "MAX".
- Не лейте холодную воду на раскаленный нагревательный элемент. Это может его повредить.

Конец работы

Выключите гриль (O) и выньте вилку из розетки.

Устранение неисправностей

Контрольный блок имеет предохранительный выключатель. Он предотвращает использование нагревательного элемента вне корпуса прибора.

Если нагревательный элемент не включается, проверьте подключение к электросети и правильность установки блока управления в корпусе.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой обязательно отсоедините устройство от сети и дайте ему остыть.
- Запрещается погружать нагревательный элемент с блоком управления в воду для очистки. Опасность поражения электрическим током или пожара.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки и прочие царапающие предметы.
- Не используйте разъедающие или абразивные чистящие вещества.

1. Снимите решетку и нагревательный элемент. Вылейте воду из основания гриля.
2. Промойте решетку, поддон и корпус в чаше горячей воды. С помощью нейлоновой щетки удалите устойчивые загрязнения.
3. Протрите нагревательный элемент слегка увлажненной тканью.
4. Соедините все элементы.

Технические данные

Модель: BQ 2977 N
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: примерно 2,38 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

البيانات الفنية

الطراز:..... BQ 2977 N
مزود الطاقة:..... 230 فولت ~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة:..... 2000 وات
فئة الحماية:..... I
الوزن الصافي:..... 2,38 كجم تقريباً
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية
الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح
السلامة.

ملاحظة:

قد يوجد أثرية أو متبقيات إنتاج على الجهاز. نحن ننصح بتنظيف الجهاز كما هو موصف تحت "تنظيف".

التركيب

رجى الرجوع إلى الصور التوضيحية.

1. ضع مقلاة الشواية في المبيت.
2. صب 1,8 لتر من الماء البارد في مقلاة الشواية حتى تصل للعلامة "MAX". يمكن العثور على العلامة "MAX" على الجزء الخلفي من مقلاة الشواية.

تنبيه:

- اشو دائماً بالماء لتجنب زيادة التسخين.
 - لا تملأ بالماء أعلى من علامة "MAX" حتى لا تلف عنصر التسخين.
3. ركب عنصر التسخين بوحدة التحكم داخل المبيت. اضغط برفق حتى تسمع صوت نقرة دخوله في مكانه.

ملاحظة:

وحدة التحكم مزودة بمفتاح أمان. وهو يمنع تشغيل عنصر التسخين خارج المبيت. تحقق مما إذا كانت وحدة التحكم مركبة بطريقة صحيحة داخل المبيت.

التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز (بطاقة المعدل) تتوافق مع الجهد الكهربائي الرئيس.
2. لا توصّل قابس الكبل الرئيس إلا بمقبس مثبت بشكل صحيح ومحمي.

التركيب الكهربائي

هذا الجهاز مصمم بحد طاقة قصوى 2000 واط. لذا نوصي لهذا الحمل المتصل بحمل إدخال منفصل مزود بمفتاح 16 أمبير محمي.

تنبيه: حمل زائد!

- عند استخدام كبلات تمديد، يجب أن يكون كبل مستعرض طوله 1,5 مم مربع على الأقل.
- لا تستخدم مشترك القوابس، حيث إن هذا الجهاز قوي للغاية.

قبل التشغيل لأول مرة

شغل الجهاز دون شواء لمدة 15 دقيقة وذلك في حين ملء قاعدة الشواية بالماء. للقيام بذلك، شغل الجهاز بواسطة المفتاح (A).

ملاحظة:

يجب نزع الرقاقة المعدنية الواقية الموجودة على عنصر التسخين. يعد انبعاث القليل من الدخان أمراً عادياً. تأكد من وجود تهوية كافية.

بذلك يكون جهازك معداً للاستخدام.

تشغيل جهازك

تنبيه:

يجب وضع الجهاز دائماً على سطح أفقي، ومستوي، ومقاوم للحرارة أثناء الاستخدام.

ملاحظة:

يمكن أن يتفاوت ارتفاع شبكة الشواية. يرجى الرجوع إلى الصورتين التوضيحتين A و B.

1. صب 1,8 لتر من الماء البارد في مقلاة الشواية حتى تصل للعلامة "MAX".
2. شغل الجهاز بواسطة المفتاح. سخن الجهاز مسبقاً لمدة 5 دقائق تقريباً قبل الاستخدام.
3. ضع عناصر شوايتك مباشرة على الشبكة. شغل الشواية من وقت لآخر.

تنبيه:

- تحقق من مستوى الماء!
- بعد الشواء لفترة طويلة، يجب ملء الماء مجدداً.
- أولاً أفصل الجهاز من الكبل الرئيس ثم املأ الماء حتى علامة "MAX".
- لا تصب ماءً بارداً فوق عنصر التسخين الساخن. فقد يتلف.

نهاية العملية

أوقف تشغيل الجهاز بالمفتاح (O) ثم انزع القابس الرئيسي.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

وحدة التحكم مزودة بمفتاح أمان. وهو يمنع تشغيل عنصر التسخين خارج المبيت. وإذا تعذر تشغيل عنصر التسخين، الرجاء التحقق من توصيل المصدر الرئيسي والتأكد من وضع وحدة التحكم في المبيت المخصص لها على النحو الصحيح.

التنظيف

تحذير:

- انزع قابس الجهاز دائماً واتركه حتى يبرد قبل التنظيف.
- لا تغمر عنصر التسخين مع وحدة التحكم في الماء للتنظيف تحت أي ظرف. خطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي منظفات حادة أو كاشطة.

⚠️ تحذير:

- حافظ على وجود مساحة آمنة كافية (30 سم) من المواد القابلة للاشتعال مثل الأثاث، والستائر، وغيرها. يجب أن تكون هناك مساحة 15 سم من الحائط على الأقل.
- لا تستخدم الفحم أو المواد القابلة للاحتراق الأخرى المشابهة مع هذا الجهاز.

⚠️ تنبيه:

الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف. تلامس أسطح متنوعة الطعام والزيت. اتبع التعليمات المرفودة في فصل "التنظيف".

- لا تُشغل الجهاز باستخدام مؤقت أو نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- ضع الجهاز على سطح مستوٍ ومقاوم للحرارة. في حالة الأسطح الحساسة يُرجى وضع لوح مقاوم للحرارة تحت الشواية.
- املاً قاعدة الشواية بالماء بحد أقصى لتر 1,8.
- لا تتجاوز علامة الملء القصوى "MAX".
- اترك الجهاز حتى يبرد تمامًا قبل تخزينه.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة المستخدم إلا إذا كانوا أكبر من سن 8 أعوام ويخضعون للإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 أعوام.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

إخراج الجهاز من العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية، ومواد الملء، وأربطة الكبلات وصندوق التغليف الكرتوني.
3. افحص نطاق التسليم.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو يظهر عليها تلف واضح، فلا تُشغل الجهاز. أعدّه مباشرة إلى الموزع.

1. مقلاة الشواية
2. شبكة الشواية
3. عنصر تسخين مزود بوحدة تحكم
4. مصباح التحكم
5. المفتاح
6. للبيت

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير: ⚠

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه: ⚠

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: ⓘ

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: ⚠

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرفائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

احتياطات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

تحذير: سطح ساخن!

خطر الحروق!



أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.

- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله.
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة الكبل الرئيس للأجزاء الساخنة بالجهاز.

تحذير: خطر السخونة الزائدة! ⚠

- يجب تعبئة قاعدة الشواية بالماء في الوقت الذي يعمل فيه عنصر التسخين.
- أعد ملء الماء حتى إشارة الحد MAX كما هو مطلوب.
- ضع القطع التي ترغب بشوائها مباشرة على الشبكة!
- تجنباً لارتفاع درجة الحرارة المفرط، لا تغطي الوحدة بأي مادة صلبة أو مرنة مثل صواني الألمنيوم أو ورق الألمنيوم أو غيرها من المواد المقاومة للحرارة؛ حيث يحد استخدام هذه الأدوات أو المواد على الشواية من سلامة الجهاز وقد يؤدي إلى حدوث أضرار جسيمة فيه.

تحذير: ⚠

- هذا الجهاز غير ملائم للتشغيل في الخارج!



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

BQ 2977 N

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjepsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التاجر، والتوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>

Stand 10/2016